

Jém segunda carta jém ijáyayñewiip Pablo jém Timoteo

Jém Pablo ijáyáypa jém Timoteo

¹ Ich aPablo. Dios acupiñ iga anañmatpa jém Jesucristo inqúimayooyi. Accám iga aapóstol iga anañmadayyajiñ jém pixiñtam iga wiap ipictsonyay jém vida eterna siiga icupicyajpa jém tánQmi Jesucristo. ² Siip miTimoteo, manjáyáypa. Mich michíypa juuts tum mammanic. Tsam mantoypa. Siip anwágáypa tanjatun Dios y tánQmi Jesucristo iga miyaachanjaamiñ y iga miyoxpádiñ iga wiap inwat juuts ixunpa Dios. Anwágáypatim Dios iga michiiba jém wibic paz iga odoy iniidiñ jém cobacpiji.

Püimiyta jém Timoteo iga inmadiñ jém wibic anmati

³ Siempre anchiiba gracia Dios para mimich. Tsucim y siñni manjísipa y anwágáypa Dios iga miyoxpádiñ. Ich anjodon ánanamanjom iga anwatpa juuts apimíy Dios jempictim juuts iwatyaj jém wiñicpic antúmmitam. ⁴ Anjísipa cuando mamananqúm, agui minyác hasta miwejpá iga tanatsacanputta. Jeeyucmi agui mánixtooba siip. Cuando mánixpa, jesic agui amaymáyp. ⁵ Anjísipa iga inwicupicne jém Dios inmati juuts icupicyaj jém íñapchomo jém Loida y jém íñapa jém Eunice. Numa, quejpa iga mich inwicupicnetim Dios.

⁶ Cuando mantsiccunúgáy inçobac, jesigam Dios miccám juuts tum pastor. Michi tum jixi wibic iga wiaíñ inwat jém Dios iyoxacuy. Jesic odoy tsaci jém wibic jixi, seguido wati juuts minquejáy Dios. ⁷ Dios iAnama tacamamwadáy tánanama iga odoy tançihñiñ i quej. Tachiiba jém pimi iga wiaíñ tanwat juuts ixunpa Dios. Tayoxpátpa iga tantóyiñ itumpiy jém pixiñtam y iga wiap tananjacta tanyaac. ⁸ Odoy tsaaji iga ininmadáypa i quej jutsap icupic jém tánomi Jesús. Odoy tsaaji iga ich apajnetá iga anañnúc jém Dios inmati. Odoy wadaayi caso siiga mimalwadaytap cuando nicpa ininmat jém wibic anmati porque Dios miyoxpátpa iga iñyaachiyiñ. ⁹ Dios taciaputneta. Tacupin iga tatsiyiñ juuts jém Dios ipixiñtam. Pero Dios da taciaput iga agui wibic tapixiñtam, taciaput porque agui tayaachanjampa. Tsam wiñgam antes que iwatpa yip nas, ijs Dios iga icutsatpa jém Jesucristo iga tayoxpátpa. ¹⁰ Siip oy yip naxyucmi jém Jesucristo jém taciaputpaap iga tanquejáypa iga Dios tsam tayaachanjampa. Acaata jém Jesucristo iga tajojáy tantánca, jeeyucmi siip da tançinpa iga tacaaba porque tanquejáy siiga tançupicpa jém tánomi Jesucristo, jesic nicpa taifi con Dios, da togoypa tánanama.

¹¹ Dios acupin iga aapóstol, acutsat juumi iga anañmadayyajpa jém wibic anmati jém tunçac pixiñtam jém dapic je de Israel. Acutsat iga anañquejayyaj jém Dios inmati. ¹² Jeeyucmi apajta cárcel, pero ich da atsaap porque anwixpicpa jém tánomi Cristo y tsam ançupicpa iga je wiap

iwat juuts ajiycámayñe. Ich añçijunçot ánanama jém tánQmi Cristo icijóm iga awadáyiñ cuenta. Anjodon iga je wiap awadáy cuenta jém ánanama hasta núcpa jém jama iga miñgacpa yíp naxyucmi.

¹³ Odooy tsaci jém numapic añmati jém manañquejayñewiip. Añmati juuts manañquejayñe. Seguido cupici Dios. Toyi jém tantiwitam porque tantumpiytam jém Jesucristo tamichitam.

¹⁴ Wadaayi cuenta jém Dios inmati jém michiñewiip Dios. Cuidado iga inimatpa jém miçoooyi jém ñapic je Dios inmati. Dios michi jém Dios iAnama iga miyoxpádiñ.

¹⁵ Mich injodon iga itumpiy jém Asiapic pixiñtam acupóyayyaj, da ayoxpát. Acupóyáytim mex jém Figelo y Hermógenes. ¹⁶ Pero jém Onesíforo watciy oy aám jut apajnetā. Da tsaap jém pixiñ iga atsenneta con cadena. Jém Onesíforo tsam ac-maymāya. Jeeyucmi siip anañwejpátpa Dios iga iyaachañjaamiñ jém Onesíforo itiwitam. ¹⁷ Cuando anúc jém Roma, moj acuám jém Onesíforo hasta que apát. ¹⁸ Wi iga tánQmi iyaachañjaamiñ jém Onesíforo cuando núcpa jém jama iga çipíhóypa jém tánQmi. Mich inwijodon jutspiy ayoxpát cuando aoy jém Efeso.

2

Tum wibic soldado de Cristo

¹ Mich miTimoteo, michíypa juuts tum mammanic. Wati juuts ixunpa Dios con itumpiy impimi porque miyoxpátpa jém tánQmi Jesucristo.

² Mich watciy immatonne itumpiy jém añmati jém

anañmadayñewiip jem p̄ixiñtam. Siip anquejaayi jeetim anmati jem w̄itampic p̄ixiñtam jem wiapaap inquejajayaj jem tungac p̄ixiñtam.

³ Yaachiiyi siiga miyaachwattap porque mich michiypa juuts jem Jesucristo isoldado jem icupicpaap jem injagooyi. ⁴ Jem soldado da wiap iwat tungac yoxacuy porque tienes que iwatpa juuts ip̄imiiypa jem injagooyi. ⁵ Jex como tum michi, siiga da tanwatpa juuts nimpa jem wiapaap imich, jesic da tancoñwiypa. ⁶ Jem tsampic yoxap camjom, iniit derecho iga wiñti ipictsonpa jem ictsiypaap de jem cosecha. ⁷ Wijisi ti manañmaday, jesic ocmi Dios miyoxpátpa iga wiap incutiiyiy jutsap inwat jem Dios iyoxacuy.

⁸ Seguido jisi jem tánomi Jesucristo. Accaata, pero Dios icpis. Jem Jesucristo tsíy juuts jem anjagooyi David iocmanic imanic. Asíam nimpa jem wibic anmati jem anañmatpáppic. ⁹ Tsam p̄imi ayaachwattap iga anañmatpa jem wibic anmati. Atsentā con cadena juuts tum accaoyñewiip. Ich apajta, pero Dios inmati da tsíy preso. Tienes que nicpa jutquej. ¹⁰ Tsam antoypa jem Dios ip̄ixiñtam jem Diospic icupiñne. Ansunpa iga jem Jesucristo iciacpudiñ jem p̄ixiñtam iga nicpa tanwaganait Jesucristo itumpiy tiempo. Jeeyucmi anyaachiiypa cuando amalwadaytap.

¹¹ Yibam anmati jem numapic. Nimpa así:

Siiga tancupicpa iga accaata jem Jesucristo iga tayojáy tantānca,

jesic tanjodon iga tanwaganaitpa jém tánQmi Jesucristo para siempre.

¹² Siiga tanyaachíypa iga tayaachwattap, jesic nicpa tanwaganait jém Cristo cuando injacpa itumpiy jém pxiñtam.

Taccámtaptim juuts tum anjagooyi iga tananjacpa jém pxiñtam.

Siiga tananyampa iga tancupicne jém Jesucristo, jesic jém Jesucristo tanjampatim.

¹³ A veces da tanaccupacpa juuts tanjycámayñe Dios, pero da jex jém tánQmi Jesucristo. Tienes que icupacpa juuts tajycámayñe porque jém tánQmi Jesucristo da wíap tamigóyáy.

Tum wibic yoxac#wiñ jém icuyoxapáppic Dios

¹⁴ Anmadaayi jém tantiwitam yíp anquímayooyi porque Dios taixñe. Nímaayi así: “Odoy áñacataami jém Dios inquímayooyi porque jém pleito da tayoxpátpa. Jém pleito icmalwatpa jém tantiwitam jém imatonjajpáppic.” ¹⁵ Siip miTimoteo, watí con itumpiy injixi juuts ixunpa Dios, jesic Dios miwixpa. Wianqueji jém Dios inmati jém numapic. Jesic michíypa juuts tum wibic yoxac#wiñ y da michaap iga miixaytap jém inyoajaji. ¹⁶ Odoy tigiyuumi jut áñayajpa jém pxiñtam jém dapic icutiyyajpa jém Dios inmati. Da jixiy jém pxiñtam, tsam áñayajpa hasta más icupicyajpa jém migooyi. ¹⁷ Yíp malopic anquímayooyi anpicpa juuts tum malopic puuci tannacyucmi. Jém Himeneo y jém Fileto jexpigam anquímayooyi inquejyajpa. ¹⁸ Jeeyaj

ichacyaj jém numapic anquímayooyi. Inquejyajpa yíp malopic pixiñtam iga nasneum jém tiempo iga acpisyajtap jém caaneyajwip. Imigóyayyaj jém icupicneyajwip Jesús hasta ictsacpa jém Dios inmati. ¹⁹ Pero da i wiap ictogoy jém wibic anquímayooyi porque Dios ichac tum base wicámne. Jemum jayñeta: “Jém tánomi iixpicpa jém imichipic.” Y jém tungac jém anmati nimpá iga: “Itumpiy jém inwejpátyajpáppic jém tánomi iniyimi, ichacyajpa iga imalwatpa.”

²⁰ Jém rico iticjom it jém wítampic chima de plata y de oro. Pero ittim jém naschima jém dapic wi. Jém wibic chima codaytap jém wítampic cosa, pero jém naschima codaytap jém da wibic cosa. ²¹ Siiga tum pixiñ ichacpa iga imalwatpa, jesic tsíypa juuts tum wibic yoxaciwiñ wiap iwát itumpiy wibic cosa juuts ixunpa Dios.

²² Como danam michami odoy cusúniyi jém malopic cosa juuts jém icusúniyyajpáppic jém woñjaychixtam. Seguido wati jém wítampic cosa juuts ixunpa Dios. Seguido cupici jém tánomi Jesús. Toyi itumpiy jém pixiñtam. Yoxpaati jém tantiwitam iga odoy anayajiñ. Jempam iwatyajpa itumpiy jém pixiñtam, jém wicuáyñewip ianama, jém inwejpátyajpáppic jém tánomi. ²³ Odoy tigiyuumi jut inacayajpa jém Dios inquímayooyi. Jexpic pixiñtam da jixiyyaj, da iwicutiyyiyajpa jém Dios inmati. Tanjodon iga siempre ictsucumpa jém pleito. ²⁴ Da wi iga anapa jém pastor jém icuyoxapaap Dios. Dios ixunpa iga itóyiñ jém itiwitam, jesic quejpa iga da malo jém ianama. Ixunpatim iga jém pastor iwianquejáyiñ jém

ipixiñtam, chocoymi ininigiñ jém icuyujc#wiñ.
 25 Inquejáyiñtim chocoymi jém icupicneyajwiip
 jém migooyi. Porque Dios wiap ichi jixi jém
 pxiñtam iga ichaguiñ jém migooyi iga icupiguiñ
 jém Dios inmati. 26 Jesic putyajpa jém pxiñtam jém
 Wocciwiñ icijom. Mojpa icutiyyíy jém numapic
 anquímayooyi. Porque jém Wocciwiñ imatsne idic,
 jeeyucmi iwatyajpa idic juuts je ixunpa.

3

Ti iwatyajpa jém pxiñtam jém inanjigam jama

1 Siip ansunpa iga inwicutiyyíyñ ti miñpa.
 Cuando núcpa jém inanjigam jama, tsam
 yaachwatyajtap jém Dios ipixiñtam. 2 Jém malopic
 pxiñtam natoytap iyaac, da itoypa jém itiwitam,
 agui icusúníypa tumiñ, agui nacujiptap, nimpa
 iga ich agui awiap, imalmalnímáypa i quej, da
 icupicpa ijatun ni iapa, da ijispa tum pxiñ iga
 iwíwadayñe, iwatpa contra jém Dios inquímayooyi.
 3 Jém malopic pxiñtam da iwíwadaytooba jém
 itiwitam, da iyaachanjampa, agui icujiypa. Tsam
 imalwatpa juuts ijispa ijixianjom. Tsam bruto.
 Tsam ijóyixpatim itumpiy jém wítampic cosa.
 4 Imalwadáypa jém iamigoyaj. Da imatonpa iga
 tananjijacpa. Nimpa iga ich más awiap. Tsam
 icusúníypa itumpiy jém malopic cosa. Da itoypa
 Dios ni uxaj. 5 Yíp malopic pxiñtam nímanñaayap
 iga numa icupicneyaj Dios, pero migóypa. Y como
 da icupicpa Dios, jesic da ipictsonpa jém Dios ipimi
 iga wiap íwat jém wítampic cosa.

Odoy waganasī jexpic malopic pixiñtam. ⁶ Algunos de jeeyaj, como tsam malo ijixi, tigiyaypa hasta ticjom iga inmadayyajpa jem yomtam jem migooyi. Algunos jem yomtam agui cuixi, da icutiyyiypa, jesic icupicpa jem migooyi. Da wiap icutiyyiy porque tsam tancaiy, tsam icusuniypa jem malopic cosa. ⁷ Jem cuixipic yomtam siempre icuyujcatooba cualquier anquimayooyi. Pero da wiap icutiyyiy jup jem numapic. ⁸ Wiñgam jem Moisés iniit wisten ienemigo, nawatyaj. Tum jem Janes y tum jem Jambre. Jeeyaj tsam imalnimayyajpa jem Moisés. Jesaptim siip, jem malopic pixiñtam nicyajpa encontra de jem numapic anquimayooyi. Tsam malo ijixi, da nunca wiap iwat juuts nimpajem Dios inquimayooyi. ⁹ Da jaypa icuyaj iga imigoyayyajpa jem pixiñtam, porque tsam wiquejpa iga migooyi. Jempictim iñasca jem Janes y Jambre.

Inquimpa Pablo jem Timoteo

¹⁰ Siip mich miTimoteo, iñjodon itumpiy jem ichpic ananquimayooyi. Iñjodon iga ich da amalwatpa, siempre anwatpa juuts ixunpa Dios. Iñjodontim iga siempre ancupicne Dios y ich chocoyim anaquejajpa jem pixiñtam jem Dios inmati. Iñjodontim iga tsam antoypa itumpiy jem pixiñtam, da antsacne iga anamatpa jem Dios inmati. ¹¹ Mich iñjodon iga jutinquej amalwadayta. Tsam pimi ayaachwatta cuando oy anamat jem Dios inmati jem Antioquia, jem Iconio y jem Listra.

Jém malopic p̄ixiñtam tsam p̄imi amalwadáy, pero ich anyaachíy porque tánQmi ayoxpát. ¹² Siiga tantsacpa iga tammalwatpa y tatsíypa juuts jém Jesucristo ip̄ixiñtam, jesic agui tajóyixtap, tamalwadaytap. ¹³ Pero it jém malopic p̄ixiñtam níman̄taayap iga ich an̄cupicne Dios no más iga w̄iañ tamigóyáy. Jeeyaj da ichacpa iga imalwatpa hasta más p̄imi imalwatpa. Imigóyayajpa it̄iwitam hasta iyaac namigóyaytap.

¹⁴ Pero mich miTimoteo, seguido cup̄ici jém Dios in̄māti jém manan̄quejayñew̄iip porque in̄jodon̄ iga da je m̄igooyi. In̄jodon̄tim iga wibic p̄ixiñ jém min̄quejayñew̄iip jém wibic an̄māti. ¹⁵ Dende mich̄ixiñam in̄ixpicpa jém Dios in̄māti jém jayñetāw̄iip. Yíptim an̄māti min̄quejáypa iga Dios mic̄iacputpa siiga in̄cupicpa Jesucristo. ¹⁶ Dios ichi j̄ixi jém p̄ixiñtam jém ijayñeyajw̄iip jém Dios in̄māti. W̄i para tan̄quejáypa jém numapic an̄químayooyi, para tan̄j̄iyjacpa, para tan̄umtsacpa, para taw̄ian̄quejáypa iga tanaít̄pa tum̄ vida numapic, ¹⁷ iga jém Dios ip̄ixiñtam w̄icuyujne, da ti itogóyáȳpa, w̄iap iw̄at itump̄iy jém Dios iyoxacuy.

4

¹ Miñgacpa ȳip naxyucm̄i jém tánQmi Jesucristo iga ich̄ipin̄pa itump̄iy jém p̄ixiñtam jém vivopic y jém caaneyajw̄iip. Miñpa in̄jac itump̄iy jém p̄ixiñtam. S̄iip miTimoteo, j̄isi iga jém tan̄Jatun̄ Dios y jém tánQmi Jesucristo miixpa iga s̄ip manan̄quím ² iga seguido an̄madaayi jém Dios in̄māti jém p̄ixiñtam. Odoy wadaayi caso siiga da

icupicyajtooba. Anj̄iyj̄aci jém imalwatyajpáppic, wogaayi, anquiimi iga ichaguiñ iga imalwatpa. Chocoymi nanicyaji con jém wibic anquímayooyi. ³ Porque núcpa jama iga jém pixiñtam da imatonyajtooba jém numapic anquímayooyi. Icusúnyajpa jém malopic anquímayooyi. Jém pixiñtam inwejayajpa jáyan jém maestroyaj. An̄tuumayajpa jém in̄matyajpáppic migooyi. Porque jém pixiñtam agui iwianjam iga imatonyajpa jém migooyi. ⁴ Ichacyajpa jém numapic anquímayooyi iga imatonyajpa jém jixquiimipic. ⁵ Nawattaji cuenta iga odoy immalwadiñ. Yaach̄iyi cuando mimalwadaytap. Mich michíypa juuts tum Dios in̄matciwiñ, jesic an̄mati jém wibic an̄mati, w̄iwati jém in̄yoxacuy juuts ixunpa Dios.

⁶ S̄ip ich aítum iga anachiitap para Dios juuts tum sacrificio. S̄ip núctooba jém hora iga accaatap. ⁷ P̄imi ayoxa. S̄ip cupacum jém anyoxacuy. Da antsac iga an̄cupic jém Dios in̄mati. ⁸ Jesic an̄jodon iga achiiba Dios jém wibic xaja, jém corona, porque ich an̄wat juuts ixunpa Dios. Jém tánQmi Cristo jex juuts tum wibic juez, achiiba jém wibic xaja cuando miñgacpa yíp naxyucmi. Da no más ichti achiitap, chiitaptim itumpiy jém pixiñtam, jém injócpáppic iga miñgacpa yíp naxyucmi jém tánQmi Cristo.

Jém Pablo iixtooba Timoteo

⁹ MiTimoteo, miñi aaami jobit. Tsam mánixtooba. ¹⁰ Atsaganput jém ánamigo Demas. Tsam icusúnyipa itumpiy cosa jém ityajw̄ip yíp naxyucmi. Nic̄ iti jém attebet Tesalónica.

Jém Crescente nic ìti jém attebet Galacia. Jém Tito nic ìti jém attebet Dalmacia. ¹¹ Tsíy con aich no más jém Lucas. Jesic miTimoteo, nigì meetsi jém Marco. Namíñi yim. Je wiap ayoxpát. ¹² Ançutsat jém ánamigo Tíquico jém attebet Efeso. ¹³ Jesic mimiñpa, anamíñaayi jém anyooti jém antsacnewiip jém tánamigo Carpo iticciim jém attebet Troas. Anamíñaayitim jém anlibroyaj y odo y jaamanoti jém ampergamino.

¹⁴ Jém Alejandro, jém iwatpáppic jém tinçuyxuun, tsam pimi amalwadáy. Pero Dios ichiiba castigo.

¹⁵ Cuidado da mimalwadáypatim jém Alejandro. Porque jém pixiñ tsam ijóyixpa jém Dios inmati.

¹⁶ Cuando wiñti aquejajwadayta, da ì ayoxpát iga acupuj. Ich anyaac anacupujta. Itumpiy jém ánamigoyaj acupóyayyaj. Siip ich anañwejpátpa Dios iga odo y ì ichiijajiñ castigo jém ánamigoyaj iga acupóyayyaj. ¹⁷ Pero tánomi da atsac añcutum, achi ipimi. Jeeyucmi wiá manañmat jém wibic añmati iga imatonyaj jém tungac pixiñtam jém dapic je de Israel. Jempigam jém tánomi atop de jém cañ ijipjom. ¹⁸ Aciacput iga odo y ì wiañ acmalwat. Awatpa cuenta hasta anúcpa siñyucmi jut injacpa Dios. Wì iga siempre tançujíptamiñ jém tanjatun Dios. Amén.

Anquímyajta jém Timoteo con iamigoyaj

¹⁹ Ançutsadáypa watidios jém ánamigoyaj, jém Prisca y jém Aguila y jém ityajwip jém Onesíforo iticciim. ²⁰ Tsíy jém ánamigo Erasto jém attebet Corinto. Antsac jém ánamigo Trófimo jém attebet Mileto porque mimne. ²¹ Siiga miwiap miñi yim

antes que núcpa jém tiempo de succuc. Siip michi-
iyajtooba waṭidios jém Eubulo y jém Pudente y jém
Lino y jém Claudia con itumpiy jém tantiwitam jém
ityajwiip yim.

²² Jém tánQmi Jesucristo miwaganaittámiñ,
mimichtam, miwṭwadaytámiñ. Jemum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewip tánomi
Jesucristo
New Testament in Popoluca, Highland**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Popoluca, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d